

Comune di Bronzolo  
**DISCIPLINARE D**  
 Servizio di pulizia della palestra

Gemeinde Branzoll  
**LEISTUNGSVERZEICHNIS D**  
 Reinigungsdienst der Turnhalle

Denominazione della struttura palestra	Bezeichnung der Turnhalle	FREQUENZA DI INTERVENTO - HÄUFIGKEIT DES DIENSTES				
		Täglich (MO+DI+MI+D O+FR+SAM)	3 Mal in der Woche (MO+MI+FR)	wöchentlich	monat- lich	jährlich
		Giornaliera (LU+MA+ME+G IO+VE+SAB)	3 volte alla set- timana (LU+ME+VE)	settimanale	mensile	annua
<b>PALESTRA POLIFUNZIONALE DI BRONZOLO</b>	<b>MEHRZWECKTURNHALLE BRANZOLL</b>					
<u>PIANO TERRA:</u>	<u>ERDGESCHOSS:</u>					
Ingresso principale – corridoi – WC – docce – spogliatoi	Haupteingang – Gänge – Toiletten – Duschen - Umkleieräume	A		B	C	D
Palestra	Turnhalle	A				
Ingresso secondario (vicino locali microstruttura) – scala di accesso alle tribune	Nebeneingang (in der Nähe der Kindertagesstätte) – Zugangstreppe zu den Tribünen	A		B	C	D
Ingresso secondario (vicino locali microstruttura) – scala di accesso al seminterrato	Nebeneingang (in der Nähe der Kindertagesstätte) – Zugangstreppe zu den Raum unter der Treppe				C	
<u>PRIMO PIANO</u>	<u>ERSTER STOCK</u>					
WC – tribuna – atrio salette associazioni	Toilette – Tribüne – Vorhalle der Vereinsräume				C	
ascensore	Aufzug		A	B	C	D

**ORARIO.** I vari servizi saranno prestati in orari concordati con i responsabili della struttura, nelle ore pomeridiane e/o serali, comunque all'infuori dell'orario di utilizzo della struttura stessa; l'organizzazione dei lavori sarà comunque tale da evitare qualsiasi intralcio o disturbo al normale andamento dell'attività dei servizi della struttura.

**ARBEITSSTUNDEN.** Die verschiedenen Dienste werden in den mit den Verantwortlichen der Einrichtungen vereinbarten Arbeitsstunden abgeleistet während der Nachmittagsstunden und/oder Abendstunden, jedenfalls außerhalb der Nutzung der Einrichtung selbst. Die Arbeitsorganisation wird so gegliedert werden, dass jede Störung oder Behinderung am regelmäßigen Ablauf der Dienste der Einrichtung vermieden wird.

Il servizio di pulizia della palestra comunale dovrà essere svolto dal lunedì al sabato: dovrà essere garantito su richiesta dell'Amministrazione comunale anche la domenica e si stima che tale servizio di domenica sarà di ca. 12 giornate annuali.

A.

- A.1) Spolveratura ad umido delle panche degli spogliatoi, compreso il porta scarpe;
- A.2) Svuotamento e pulizia di cestini e recipienti per immondizie;
- A.3) Pulizia ad umido, con prodotto adatto, di tutti i pavimenti, battiscopa;
- A.4) Pulizia e disinfezione di tutte le apparecchiature idro-sanitarie, dei servizi igienici, dei pavimenti e di tutta la rubinetteria e degli specchi;
- A.5) Fornitura e distribuzione dei sacchetti ecocompatibili per i rifiuti e degli asciugamani in carta (salviette), del sapone liquido, della carta igienica e, nei bagni ove ci sono i relativi dispenser, dei sacchetti igienici per signora;
- A.6) Pulizia della scala che conduce dal piano terra alle tribune;
- A.7) Pulizia ad umido della cabina ascensore: pavimento, pulsanteria, pareti.

B.

- B.1) Pulizia delle pareti lavabili dei servizi igienici, comprese le piastrelle di rivestimento ove si riscontrassero macchie o aloni;
- B.2) Pulizia ad umido con prodotto adatto dei portoni d'ingresso;
- B.3) Sbattitura nettapedi, pulitura ad umido di zerbini in plastica;
- B.4) Pulizia ad umido, con prodotto adatto, delle vetrate interne;
- B.5) Pulizia con apposita macchina di tutti i pavimenti.

C.

- C.1) Asportazione di ragnatele dai muri;
- C.2) Spolveratura ad umido delle porte nonché eliminazione delle impronte e delle tracce di sporco;
- C.3) Spolveratura ad umido delle ringhiere della scala, nonché delle tribune.

D.

- D.1) Pulizia a fondo con apposita macchina di tutti i pavimenti, previa rimozione degli arredi per quanto possibile e compatibilmente con le funzioni cui sono destinati;
- D.2) Pulizia e lavaggio a fondo dei davanzali delle finestre, corpi illuminanti, porte, maniglie, corrimano, battiscopa, apparecchi igienico-sanitari, piastrelle, specchi, ecc.;
- D.3) Pulizia e lavaggio a fondo dei finestrone alti e tubazioni esterne locali palestra.

Der Reinigungsdienst in der Gemeindefurnhalle muss von Montag bis Samstag erfolgen: auf Verlangen der Gemeindeverwaltung muss er auch sonntags gewährleistet werden und es wird geschätzt, dass dieser Sonntagsdienst etwa an 12 Tagen jährlich stattfindet.

A.

- A.1) Feuchtwischen der Bänke der Umkleieräume einschließlich der Schuhablage;
- A.2) Entleerung und Reinigung der Körbe und Abfallbehälter;
- A.3) Nassreinigung aller Böden und Kehrleisten mit geeignetem Material;
- A.4) Reinigung und Desinfektion aller hydrosanitären Anlagen, der Toiletten, der Böden und aller Armaturen und Spiegel;
- A.5) Bereitstellung und Verteilung von umweltfreundlichen Abfallsäckchen und Papierhandtüchern (Papierservietten), Flüssigseife, Toilettenpapier und in den Toiletten, wo es die entsprechenden Spender gibt, Hygienebeutel für Damen;
- A.6) Feuchtwischen der Treppengeländer vom Erdgeschoß bis zur Tribunen;
- A.7) Nassreinigung der Aufzugskabine: Boden, Bedienungsschalter, Wände.

B.

- B.1) Reinigung aller waschbaren Wände, Fliesen der Sanitäranlagen inbegriffen, an denen Flecken oder Schlieren vorhanden sein sollten;
- B.2) Nassreinigung der Eingangstore mit einem geeigneten Reinigungsmittel;
- B.3) Ausklopfen der Fußmatten, Nassreinigung der Kunststoffabstreifer;
- B.4) Nassreinigung der internen Fensterflächen mit einem geeigneten Putzmittel.
- B.5) Mechanische Reinigung aller Böden.

C.

- C.1) Reinigung der Verkleidungsfliesen der Sanitäranlagen;
- C.2) Feuchtwischen der Türen sowie Entfernung von Abdrücken und Schmutzspuren;
- C.3) Feuchtwischen der Geländer der Treppe sowie der Tribünen.

D.

- D.1) Gründliche mechanische Reinigung aller Böden nach Verstellung aller Möbel und beweglichen Einrichtungen soweit möglich;
- D.2) Grundlegende Reinigung und Waschen der Fensterbänke, der Heizkörper, der Beleuchtungskörper, der Hinweisschilder, Türen, Klinken, Handläufer, Kehrleisten, Sanitäranlagen, Fliesen, Spiegel usw.;
- D.3) Reinigung und gründliches Abwaschen hohen Fenster und der externen Rohrleitungen der Turnhallenräume.

**La pulizia delle finestre, che comprende il lavaggio accurato con acqua e detersivo, su entrambe le parti, di tutti i vetri e delle porte a vetro, ad esclusione dei finestrone, con successiva asciugatura e lucidatura accurata, il lavaggio ed asciugatura di tutti gli infissi esterni ed interni, dovrà essere svolta trimestralmente.**

**Die Fensterputzarbeiten, die die sorgfältige beidseitige Reinigung mit Wasser und Fensterputzmitteln aller Fenster und Glastüren, außer hohen Fenster, mit anschließendem Trockenwischen und sorgfältigem Polieren umfassen, die sorgfältig Reinigung und Trocknung aller externen und internen Fensterbänke, die vierteljährlich**

<p>L'elencazione di cui sopra non esime l'impresa dagli ulteriori adempimenti necessari per una corretta esplicazione del servizio di pulizia.</p> <p>Il servizio di pulizia sarà sospeso parzialmente nel periodo estivo (da luglio fino a metà agosto): dovrà essere svolta solamente la pulizia di tipo A di tutti i locali della struttura solo due (2) volte al mese (una (1) volta ogni quindici (15) giorni), ad esclusione dell'ingresso secondario vicino alla microstruttura, che dovrà essere pulito con periodicità giornaliera. Le pulizie di tipo D sono da eseguire nel mese di agosto, indicativamente entro il 20 agosto.</p>	<p><b>ausgeführt werden muss.</b></p> <p>Die Aufzählung in den vorhergehenden Absätzen entbindet das Unternehmen nicht von der Erbringung weiterer, zwecks einer einwandfreien Ausübung desselben Dienstes erforderlichen Verpflichtungen.</p> <p>Der Reinigungsdienst wird im Sommerzeitraum (von Juli bis Mitte August) teilweise ausgesetzt: es muss nur die Reinigung vom Typ A aller Räume der Einrichtung nur zwei (2) Mal im Monat (ein (1) Mal alle fünfzehn (15) Tage) ausgeführt werden, mit Ausnahme des Nebeneingangs in der Nähe der Kindertagesstätte, der täglich gereinigt werden muss. Die Reinigungen vom Typ D sind im Monat August, etwa bis zum 20. August, durchzuführen.</p>
--	---

Firma del legale rappresentante dell'impresa offerente

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des anbietenden Unternehmens